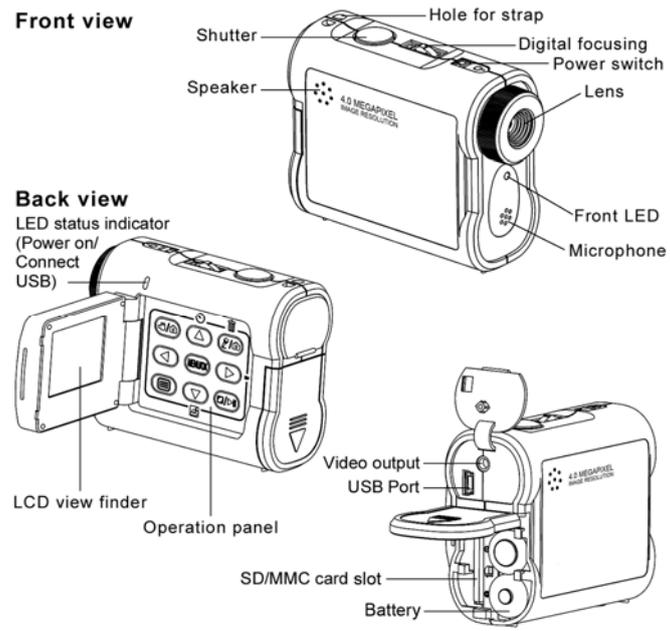


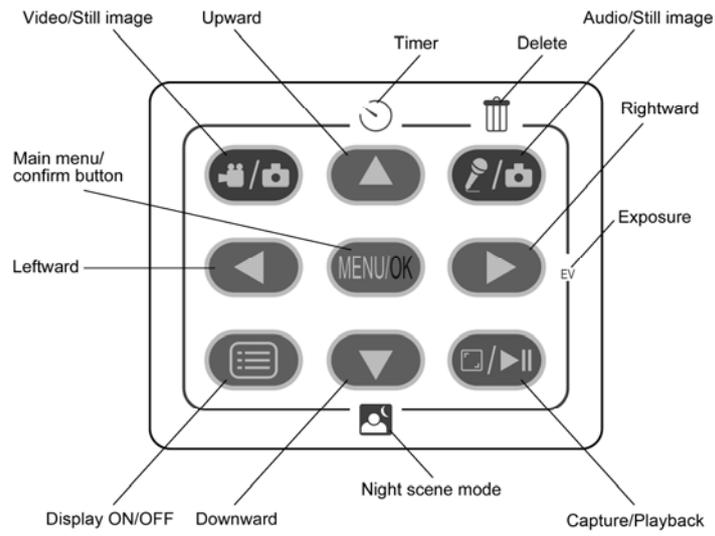
**DV-4**  
**Kurzanleitung**

## 1. Produktübersicht



Front View	Vorderseite
Shutter	Auslöser
Speaker	Lautsprecher
Hole for strap	Halterung für Trageriemen
Digital focusing	Digitale Fokussierung
Power switch	Power-Taste
Lens	Linse
Front LED	Frontanzeige
Microphone	Mikrofon
Back View	Rückseite
LED status indicator (Power on/Connect USB)	Statusanzeige (Power Ein/USB-Anschluss)
LCD view finder	Sucher-Anzeige
Operation panel	Bedienfeld
Video output	Video-Ausgang
USB port	USB-Anschluss
SD/MMC card box	SD/MMC-Kartenschacht
Battery	Batterie

## 2. Tastenbeschreibung



Video record/ Still image	Videomodus/ Kameramodus Taste
Upward	Nach-oben-Taste
Timer	Selbstaustlöser
Delete	Löschen
Audio/ Still image	Audio-Modus/ Kameramodus
Main menu/confirm button	Hauptmenü/ Bestätigungstaste
Leftward	Nach-links-Taste
Display ON/ OFF	Display-Taste Ein / Aus
Downward	Nach-unten Taste
Night scene mode	Nachtaufnahme-Modus
Capture/ Playback	Aufnahmemodus/ Wiedergabemodus-Taste
Exposure	Belichtung
Rightward	Nach-rechts-Taste

# Inhaltsverzeichnis

## **1 Erste Schritte**

- Wozu kann ich die Kamera verwenden?
- Wozu kann ich digitale Bilder verwenden?
- Wozu kann ich Audio/Videoclips verwenden?
- Lieferumfang der Kamera
- Trageschlaufe anbringen
- Batterien einsetzen
- Speicherkarte verwenden
- Kamera ein- und ausschalten
- Ladezustand der Batterien prüfen

## **2 Kameraeinstellungen**

- Kamerastatus überprüfen
- Kameramodi
- Display ein- und ausschalten
- Automatischen Stromsparmmodus einstellen
- Datum und Uhrzeit einstellen
- Displaysprache einstellen

## **3 Bilder aufnehmen**

- Bilder aufnehmen
- Belichtungsausgleich einstellen
- Weißabgleich einstellen
- Schärfe einstellen
- Bildgröße einstellen
- Selbstauslöser einstellen
- Digitalzoom
- Datumsstempel einstellen
- Frequenz einstellen

## **4 Video- und Audioclips aufnehmen**

- Videoclips aufnehmen
- Bildgröße einstellen
- Audioclips aufnehmen

## **5 Bilder, Audio- und Videoclips verwalten**

- Bilder auf dem Display ansehen
- Bild drehen
- Video- und Audioclips auf dem Display wiedergeben
- Sichern von Bildern, Video- und Audioclips

- Ein einzelnes Bild oder einen Videoclip löschen
- Alle Bilder, Audio- und Video-/ Audioclips löschen
- Formatieren von Speicherkarten
- TV-Ausgang einstellen

#### **6 Software auf einem Computer installieren**

- Software installieren
- Mitgelieferte Software
- Systemanforderungen

#### **7 Bilder und Audio/Videoclips auf den Computer übertragen**

- Vor dem Übertragen von Bildern
- Kamera an den Computer anschließen
- Bilder, Audio- und Videoclips auf PC übertragen
- Bilder, Audio- und Videoclips auf einen Macintosh Computer übertragen

#### **8 Kamera als Webcam verwenden (nur PC)**

#### **9 Problemlösung**

- Fehlerbehebung

#### **10 Hilfe**

- Kunden-Service / RMA-Nummer
- Hilfe zu ArcSoft-Software

#### **11 Anhang**

- Technische Daten
- Werkseinstellungen der Kamera
- Handhabung von Batterien
- Tipps, Sicherheit und Wartung
- Deinstallation der Kamertreiber (nur für PC)
- Sicherheitshinweise/ Konformitätserklärung

## 1 Erste Schritte

### • Wozu kann ich die Kamera verwenden?

#### Aufnehmen

Entdecken Sie den Spaß an Schnapshotschüssen. Speichern Sie Bilder, Audio- und Videoclips auf einer Speicherkarte.

#### Einstellungen

Sie können verschiedene Kameraeinstellungen wählen.

### • Wozu kann ich digitale Bilder verwenden?

#### Ansicht

Betrachten Sie Ihre Bilder am Computer, oder mit Hilfe des TV-Ausgangskabels an einem Fernsehgerät

#### Speichern

Speichern Sie Bilder mit Hilfe der Massenspeicher-Schnittstelle auf dem Computer.

#### Kommunizieren

Sie können Ihre Bilder per E-Mail an Freunde und Verwandte schicken.

### • Wozu kann ich Audio/Videoclips verwenden?

#### Wiedergabe

Geben Sie Audio- und Videoclips mit Hilfe des TV-Ausgangskabels an einem Fernsehgerät wieder; oder nutzen Sie die Standard-Videoanwendung Ihres Computers.

#### Speichern

Speichern Sie Audio- und Videoclips mit Hilfe der Massenspeicher-Schnittstelle auf dem Computer.

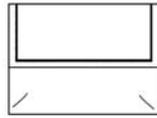
#### Kommunizieren

Sie können Ihre Audio- und Videoclips per E-Mail an Freunde und Verwandte schicken.

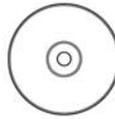
**Lieferumfang der Kamera**



DV-4



Pouch



CD-Rom



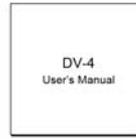
Hand Strap



USB Cable



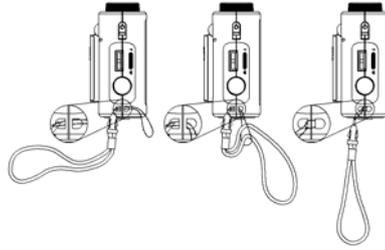
TV-out cable



User's Manual

DV-4	DV-4
Pouch	Tasche
CD-Rom	CD-Rom
Hand Strap	Trageriemen
USB Cable	USB-Kabel
TV-out Cable	TV-Anschlusskabel
User's manual	Anleitung

• **Trageriemen anbringen**

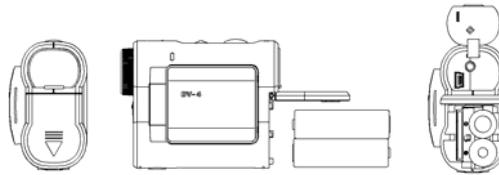


• **Batterien einsetzen**

Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs, indem Sie diese wie abgebildet nach außen schieben.

Legen Sie die 2 AA Batterien der Abbildung am Batteriefach entsprechend ein.

Schließen Sie das Batteriefach, indem Sie die Abdeckung nach unten drücken und zurückschieben, bis sie einrastet.

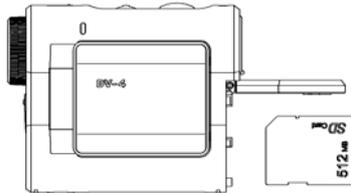


• **Speicherkarte einlegen**

Diese Kamera verfügt über einen internen Speicher von 32MB. Wollen Sie mehr Bilder oder längere Videoclips aufnehmen, verwenden Sie eine SD-/MMC-Speicherkarte. Bitte legen Sie eine Speicherkarte ein, bevor Sie Aufnahmen machen. Schalten Sie die Kamera aus, bevor Sie die Speicherkarte einsetzen oder herausnehmen. Achten Sie beim Einsetzen der Karte auf die korrekte Ausrichtung. Versuchen Sie niemals, die Speicherkarte gewaltsam in den Steckplatz einzuführen. Speicherkarten verfügen über einen Schreibschutz, mit dem die Karte vor versehentlichem Löschen der Daten geschützt werden kann. Heben Sie also immer den Schreibschutz auf, wenn Sie die Daten auf Ihrer Speicherkarte ändern möchten.

Schalten Sie die Kamera aus.

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs, indem Sie diese wie abgebildet nach außen schieben.
2. Führen Sie die Speicherkarte dem Symbol  am Kartensteckplatz entsprechend in den Kartensteckplatz ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach, indem Sie die Abdeckung nach unten drücken und zurückschieben, bis sie einrastet.



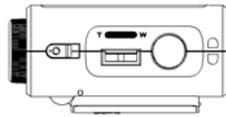
**WICHTIG!**

- Stecken Sie niemals andere Objekte als Speicherkarten in den Kartensteckplatz der Kamera. Dadurch könnte sowohl die Kamera, als

- auch die Karte beschädigt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Anschlüsse der Speicherkarte zur Vorderseite der Kamera zeigen.
- Für den Fall, dass Wasser oder Fremdkörper in das Kartenfach eindringen sollten, schalten Sie die Kamera sofort aus, entfernen Sie die Batterien und wenden Sie sich umgehend an die Hotline.
- Entfernen Sie niemals die Speicherkarte aus der Kamera, solange diese eingeschaltet ist. Dies kann zum Abbruch des Bildspeichervorgangs führen und möglicherweise die Speicherkarte beschädigen.

• **Kamera ein- und ausschalten**

1. Öffnen Sie das Display.
2. Zum Einschalten schieben Sie die Power-Taste nach hinten und halten sie, bis die Statusanzeige - aufleuchtet.
3. Schieben Sie die Power-Taste erneut nach hinten und halten sie, bis die Kamera abschaltet.



• **Ladezustand der Batterie prüfen**

Überprüfen Sie vor dem Aufnehmen von Bildern den Ladezustand der Batterie.

- Öffnen Sie das Display.
- Schalten Sie die Kamera ein.
- Überprüfen Sie den Batteriestatus, der auf dem Display der Kamera angezeigt wird.

 Die Batteriekapazität reicht aus.

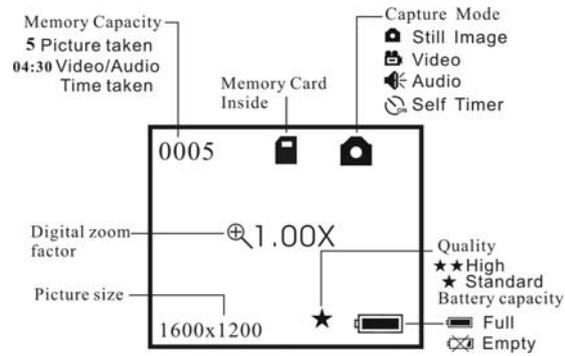
 Die Batteriekapazität ist schwach. Die Batterie muss ausgetauscht werden.

## 2 Kameraeinstellungen

### • Kamerastatus überprüfen

Öffnen Sie das Display. Schalten Sie die Kamera ein und überprüfen Sie auf dem Display die aktuellen Kameraeinstellungen. Eine bestimmte Funktion ist aktiviert, wenn das dazugehörige Symbol angezeigt wird.

Aufnahmemodus Wiedergabemodus



Memory Capacity	Speicherkapazität
Picture taken	Aufgenommene Bilder
Video / Audio	Video / Audio
Time taken	Aufgenommene Zeit
Memory Card inside	Speicherkarte
Recording Mode	Aufnahme-Modus
Snapshot	Schnappschuss
Video	Video
Audio	Audio
Quality	Qualität
High	Hoch
Standard	Standard
Battery capacity	Batteriekapazität
Full	Voll
Empty	Leer
Digital zoom Factor	Digitalzoom
Picture size	Bildgröße

**Wiedergabe Modus**



- **Kameramodi**

Die Kamera kann im Aufnahme- und im Wiedergabemodus betrieben werden. Drücken Sie die Aufnahme-/ Wiedergabetaste, um den Aufnahmemodus oder den Wiedergabemodus aufzurufen. Im Aufnahmemodus können Sie wahlweise den Videomodus , Einzelbildmodus  oder Audiomodus  aufrufen. Drücken Sie die Videomodus/ Kameramodus, um den Videomodus oder den Einzelbildmodus aufzurufen. Drücken Sie die Audio-Modus/ Kameramodus, um den Audiomodus oder den Einzelbildmodus aufzurufen.

- **Display ein- und ausschalten**

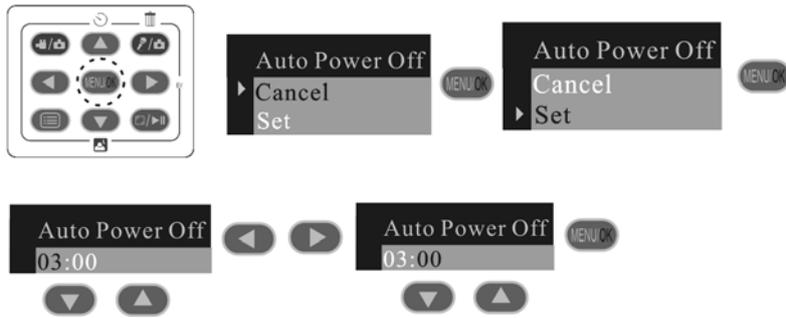
In allen Modi wird die Informationsanzeige des Displays durch einmaliges Drücken der Display-Taste abgeschaltet, durch nochmaliges Drücken wird das Display ganz abgeschaltet. Drücken Sie die Taste erneut, um das Display wieder einzuschalten.



- **Automatischen Stromsparmmodus einstellen**

Je nach Einstellung schaltet sich die Kamera nach 30 Sekunden bis 59 Minuten und 59 Sekunden automatisch ab, wenn keine Aktivität vorgenommen wird. Wenn Sie die Kamera erneut verwenden möchten, drücken Sie die Power-Taste. So können Sie die Stromspar-Einstellung ändern: Öffnen Sie das Display, schalten Sie die Kamera ein und rufen Sie den Einzelbildmodus auf. Drücken Sie die Menü/ Ok

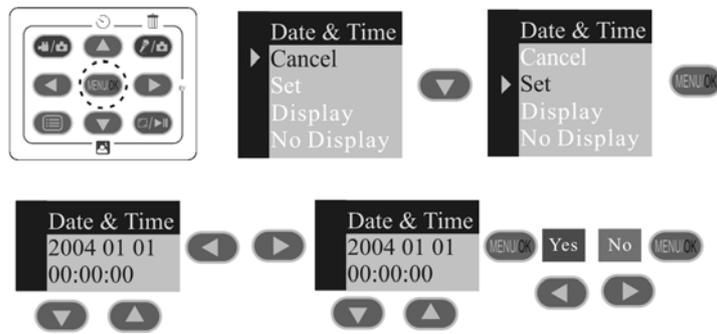
Taste und blättern Sie mit der Nach-rechts-Taste das Menü durch.



Auto Power off	Autom. Ausschaltung
Cancel	Abbrechen
Set	Set

• **Datum und Uhrzeit einstellen**

Öffnen Sie das Display, schalten Sie die Kamera ein und rufen Sie den Einzelbildmodus auf. Das Symbol  wird auf dem Display angezeigt.



Date & Time	Datum und Zeit
Cancel	Abbrechen
Set	Set
Display	Anzeigen
No Display	Nicht Anzeigen

Sie können Datum und Uhrzeit auch im Videomodus und im Wiedergabemodus einstellen.

• **Displaysprache einstellen**

Hier können Sie die Displaysprache einstellen.

Öffnen Sie das Display, schalten Sie die Kamera ein und rufen Sie den Kameramodus auf.



Capture	Aufnahme
Cancel	Abbrechen
Single	Einzel
Self Timer	Selbstausslöser
Language	Sprache
Cancel	Abbrechen
English	English
French	Français
Spanish	Español
German	Deutsch
Italian	Italiano

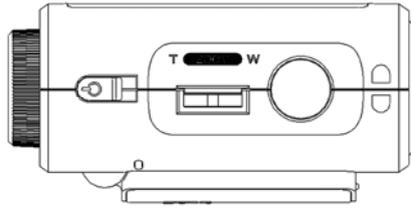
Die Spracheneinstellung kann im Videomodus vorgenommen werden.

### 3 Bilder aufnehmen

• **Bilder aufnehmen**

1. Öffnen Sie das Display und schalten Sie die Kamera ein.
2. Drücken Sie die Modus-Taste, um den Kameramodus zu wählen, das Symbol  wird auf dem Display angezeigt.
3. Erfassen Sie Ihr Motiv im Display der Kamera.

4. Drücken Sie den Auslöser ganz durch, um das Bild aufzunehmen. Halten Sie die Kamera bei der Aufnahme ruhig. Nach der Aufnahme wird das Bild im Display erneut angezeigt.



• **Belichtungsausgleich einstellen**

Zur Anpassung an die gegebenen Lichtverhältnisse können Sie den EV-Wert für den Belichtungsausgleich (Exposure Compensation Value = EV) einstellen. Der Wert kann -1,5 EV bis +1,5 EV betragen. Mit dieser Einstellung können Sie die Aufnahmequalität beim Fotografieren mit Hintergrundlicht, indirektem Raumlicht, vor dunklem Hintergrund usw. verbessern. Öffnen Sie das Display, schalten Sie die Kamera ein und rufen Sie den Einzelbildmodus auf.



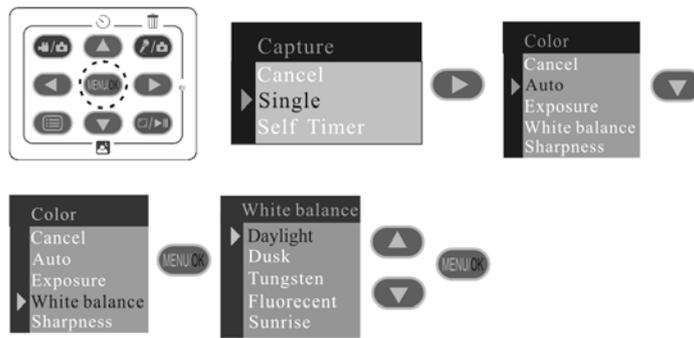
Colour	Farbe
Cancel	Abbrechen
Auto	Automatisch
Exposure	Belichtung
White Balance	Weißabgleich
Sharpness	Schärfe

Für helle Aufnahmeobjekte und Objekte mit Hintergrundbeleuchtung wird ein höherer EV-Wert empfohlen. Für die Aufnahme von dunklen Objekten oder Außenaufnahmen bei gutem Wetter eignet sich ein niedrigerer EV-Wert am besten.

1. Möglicherweise können Sie bei extrem dunklen oder extrem hellen Lichtverhältnissen auch mit dem Belichtungsausgleich keine optimalen Aufnahmeergebnisse erzielen.
2. Nach dem Ausschalten und erneuten Einschalten der Kamera wird der Belichtungsausgleich auf die Standardeinstellung (AUTO) zurückgesetzt.

• **Weißabgleich einstellen**

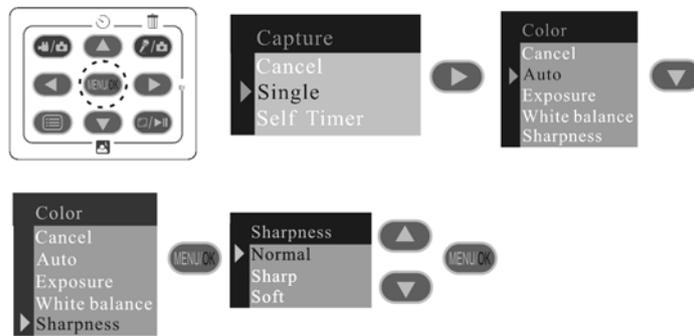
Durch die Auswahl des richtigen Weißabgleichs können die Farben eines Motivs unter den gegebenen Lichtverhältnissen natürlicher erscheinen. Öffnen Sie das Display, schalten Sie die Kamera ein, und rufen Sie den Kameramodus auf.



White balance	Weißabgleich
Daylight	Tageslicht
Dusk	Dämmerung
Tungsten	Glückbirne
Fluorecent	Leuchtstoff

• **Schärfe einstellen**

Mit Hilfe der SchärfEinstellung können Sie beeinflussen, ob die Kanten von Gegenständen hervorgehoben oder weich dargestellt werden. Öffnen Sie das Display, schalten Sie die Kamera ein, und rufen Sie den Einzelbildmodus auf.



Sharpness	Schärfe
Normal	Normal
Sharp	Scharf
Soft	Weich

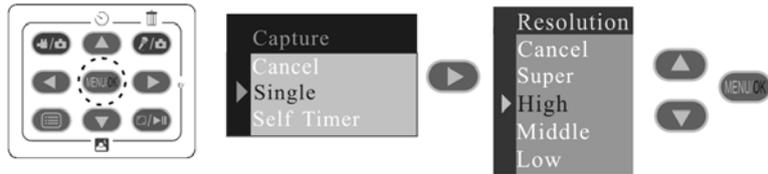
Normal	Aufnahme ohne Spezialeffekte. Ideal für die meisten Aufnahmen.
Scharf	Erhöht den Kontrast an den Bildkanten. Ideal, wenn Sie die Klarheit eines Bilds erhöhen oder später bestimmte Bildbereiche ausschneiden möchten.
Weich	Weichzeichner-Effekt. Erzeugt weiche Objektkanten.

**• Bildgröße einstellen**

Die Bildqualität hängt sowohl von der Auflösung als auch von der angewandten JPEG-Komprimierung ab. Höhere Auflösung und niedrigere Komprimierung führen zu höherer Bildqualität. Dadurch belegen die Bilder aber auch mehr Speicherplatz. Bilder mit kleinerem Format und mit normaler Qualität können einfacher per E-Mail versendet werden, während sich größere Bilder mit hoher Qualität besser zum

Ausdrucken eignen.

Öffnen Sie das Display, schalten Sie die Kamera ein und rufen Sie den Kameramodus auf. Wählen Sie die gewünschte Bildauflösung.



Resolution	Auflösung
Cancel	Abbrechen
Super	Super
High	Hoch
Middle	Mittel
Low	Niedrig

Auf dem 32MB internen Speicher der Kamera kann im jeweiligen Modus ungefähr die folgende Anzahl an Bildern gespeichert werden:

Super Qualität: 2304 x 1728 bis zu ca. 28 Bilder;  
 Hohe Qualität : 1600 x 1200 bis zu ca. 47 Bilder;  
 Mittlere Qualität : 1280 x 1024; bis zu ca. 71 Bilder  
 Niedrige Qualität : 800 x 600; bis zu ca. 168 Bilder

**Anmerkung**

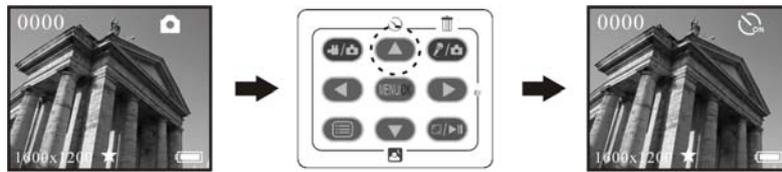
Je komplexer das Aufnahmeobjekt ist, desto mehr Speicherplatz beansprucht das Bild. Ein buntes Herbstbild beansprucht bei gleicher Auflösung und Bildqualität beispielsweise mehr Speicherplatz als ein Foto, auf dem nur blauer Himmel

abgebildet ist. Die Anzahl der Bilder, die auf einer Speicherkarte Platz finden, kann daher variieren. Der Aufnahmezähler auf dem Display dient lediglich zur Orientierung.

#### • **Selbstausröser einstellen**

Die Kamera ist mit einem Selbstauslöser ausgestattet, mit dem Sie Bilder mit einer Verzögerung von 10 Sekunden aufnehmen können.

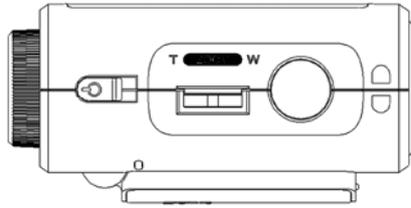
Öffnen Sie das Display, schalten Sie die Kamera ein, und rufen Sie den Kameramodus auf.



Der Selbstauslöser ist nur für die nächste Aufnahme aktiv. Drücken Sie die Auslöse-Taste und ein Count-down beginnt. Nach 10 Sekunden wird das Bild ausgelöst. Stellen Sie die Kamera auf eine ebene Fläche, oder benutzen Sie ein Stativ. Diese Einstellungen können auch im Videomodus vorgenommen werden.

#### • **Digitalzoom**

Die Kamera ist mit einem digitalen 4fach-Zoom ausgestattet. Mit Hilfe dieser Funktion können Sie die Bildmitte vergrößern und nur den vergrößerten Bereich fotografieren. Das digitale Zoom wird nur für jeweils eine Aufnahme aktiviert. Drücken Sie die Zoom-Taste nach oben oder unten, um den Zoom einzustellen. Das digitale Zoom ist im Videomodus nicht aktiv.



• **Datumsstempel einstellen**

Mit der Datumsstempel-Funktion können Sie das Aufnahmedatum auf Ihre Bilder drucken. Vergewissern Sie sich, dass Datum und Uhrzeit der Kamerauhr korrekt eingestellt sind. Öffnen Sie das Display, schalten Sie die Kamera ein, und rufen Sie den Einzelbildmodus auf.



Date & Time	Datum und Zeit
Cancel	Abbrechen
Set	Set
Display	Anzeigen
No Display	Nicht Anzeigen

Bei aktivierter Datumsstempel-Funktion ist das Aufnahmedatum in der unteren rechten Ecke zu sehen, wenn Sie die Bilder ausdrucken oder am Computer anschauen.

• **Frequenz einstellen**

Damit Innenaufnahmen besser gelingen, muss die Kamera auf die richtige Lichtfrequenz eingestellt werden. Stellen Sie in den USA eine Frequenz von 60Hz ein, in Europa eine Frequenz von 50Hz. Öffnen Sie das Display, schalten Sie die Kamera ein, und rufen Sie den Einzelbildmodus auf.



Frequency	Frequenz
Cancel	Abbrechen
50 HZ	50HZ
60 Hz	60Hz

Diese Einstellungen können auch im Videomodus vorgenommen werden.

## 4 Video- und Audioclips aufnehmen

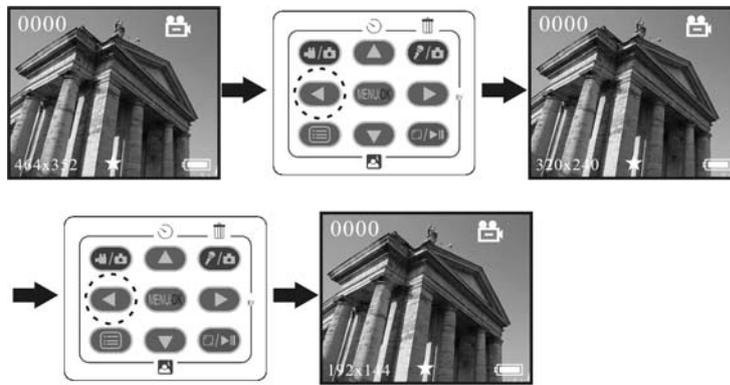
### • Videoclips aufnehmen

Wählen Sie den Videomodus, um Videoclips aufzunehmen. Vergewissern Sie sich, dass auf Ihrer Speicherkarte genug freie Speicherkapazität vorhanden ist, bevor Sie einen Videoclip aufnehmen.

1. Öffnen Sie das Display.
2. Schalten Sie die Kamera ein und wählen Sie den Videomodus. Auf dem Display wird das Symbol  angezeigt.
3. Erfassen Sie Ihr Motiv im Display der Kamera.
4. Drücken Sie den Auslöser ganz durch, um mit der Aufnahme zu beginnen.
5. Durch erneutes Drücken des Auslösers beenden Sie die Aufnahme. Andernfalls läuft die Aufnahme, bis die Speicherkarte voll ist.

### • Bildgröße einstellen

Wählen Sie die gewünschte Videoauflösung. Öffnen Sie das Display, schalten Sie die Kamera ein, und rufen Sie den Videomodus auf.



Auf dem internen Speicher der Kamera können im jeweiligen Modus Videoclips von ungefähr folgender Länge gespeichert werden:  
 Hohe Auflösung : 464 x 352; ca. 2 Minuten  
 Mittlere Auflösung : 320 x 240; ca. 3 Minuten  
 Niedrige Auflösung : 192 x 144; ca. 8 Minuten

• Audioclips aufnehmen

Wählen Sie den Audiomodus, um Audioclips aufzunehmen. Vergewissern Sie sich, dass auf Ihrer Speicherkarte genug freie Speicherkapazität vorhanden ist, bevor Sie einen Audioclip aufnehmen.

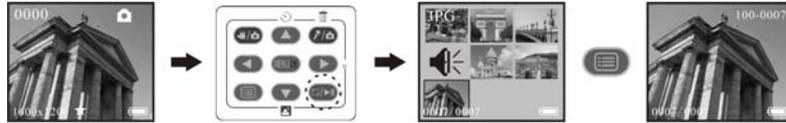
1. Öffnen Sie das Display, schalten Sie die Kamera ein und wählen Sie den Audiomodus. Auf dem Display wird das Symbol  angezeigt.
2. Drücken Sie den Auslöser ganz durch, um mit der Aufnahme zu beginnen. Bei laufender Aufnahme werden die Aufnahmezeit und das

- Wort "REC" (Aufnahme) auf dem Display angezeigt, außerdem wird auf dem Display ein großes Lautsprechersymbol angezeigt.
3. Durch erneutes drücken des Auslösers beenden Sie die Aufnahme. Andernfalls läuft die Aufnahme, bis die Speicherkarte voll ist.

## 5 Bilder, Video- und Audioclips verwalten

### • Bilder auf dem Display ansehen

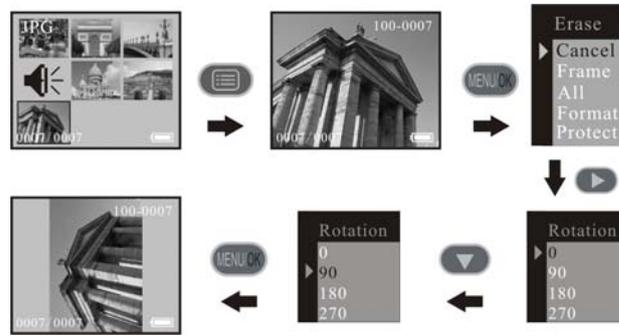
1. Öffnen Sie das Display und schalten Sie die Kamera ein.
2. Wählen Sie den Wiedergabemodus durch Drücken der Aufnahmemodus/Wiedergabemodus-Taste. Wählen Sie mit Hilfe der Nach-oben/unten/rechts/links Tasten ein Bild aus.
3. Wenn Sie die Display-Ein / Aus-Taste drücken, wird das Bild im Vollbildmodus angezeigt. Drücken Sie die Taste noch einmal, um in den Miniaturbildmodus zurückzukehren.



### • Bild drehen

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie das Bild in den von Ihnen gewünschten Winkel drehen.

1. Öffnen Sie das Display und schalten Sie die Kamera ein.
2. Wählen Sie den Wiedergabemodus durch Drücken der Aufnahmemodus/Wiedergabemodus-Taste.



Erase	Löschen
Chancel	Abbrechen
Frame	Ein
All	Alle
Format	Formatieren
Protect	Schützen
Rotate	Drehen

• **Video- und Audioclips auf dem Display ansehen**

Im Miniaturmodus:

1. Öffnen Sie das Display und schalten Sie die Kamera ein.
2. Wählen Sie den Wiedergabemodus durch Drücken der Aufnahmemodus/Wiedergabemodus-Taste.
3. Wählen Sie mit Hilfe der Nach-oben/unten/rechts/links Tasten einen Video- bzw. Audioclip aus.

4. Drücken Sie die Display-Ein-/Aus-Taste, um den Clip abzuspielen.  
Drücken Sie zum Beenden der Wiedergabe die Display-Ein-/Aus-Taste.

Im Vollbildmodus:

1. Wählen Sie den Wiedergabemodus durch Drücken der Aufnahmemodus/  
Wiedergabemodus-Taste.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Nach-rechts/links Tasten einen Video- bzw.  
Audioclip aus.
3. Bei ausgewähltem Videoclip wird auf dem Display die Meldung  
„Abspielen? Ja / Nein" angezeigt. Bei Audioclips entsprechend  
„Abspielen? Ja / Nein".
4. Wählen Sie mit Hilfe der Links/Rechts-Tasten "Ja", und drücken Sie auf  
OK, um den Video- bzw. Audioclip abzuspielen. Drücken Sie die Display-  
Ein-/Aus-Taste, um die Wiedergabe zu unterbrechen und zum  
Miniaturmodus zurückzukehren.

• **Sichern von Bildern, Video- und Audioclips**

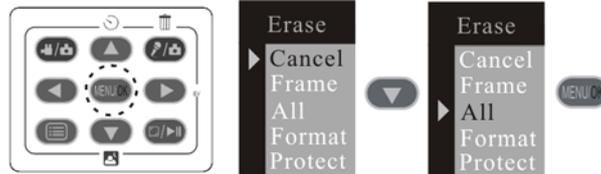
1. Öffnen Sie das Display, und schalten Sie die Kamera ein.
2. Wählen Sie den Wiedergabemodus durch Drücken der der der  
Aufnahmemodus/ Wiedergabemodus-Taste.
3. Wählen Sie mit Hilfe der Nach-oben/unten/rechts/links Tasten das Bild  
bzw. den Video- oder Audioclip aus, welchen Sie sichern möchten.



Erase	Löschen
Cancel	Abbrechen
Frame	Ein
All	Alle
Format	Formatieren
Protect	Schützen
Protected	Geschützt

• **Bild, Video-/Audioclip löschen**

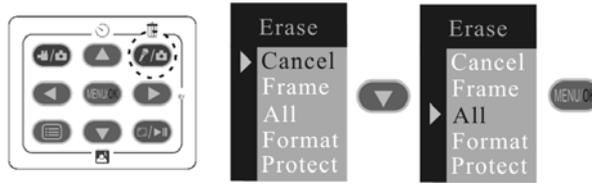
1. Öffnen Sie das Display und schalten Sie die Kamera ein.
2. Wählen Sie den Wiedergabemodus durch Drücken der Vorschau/Wiedergabemodus-Taste.
3. Wählen Sie mit Hilfe der Nach-oben/unten/rechts/links Tasten das Bild, welches Sie löschen möchten, bzw. den zu löschenden Video- oder Audioclip aus.



Erase	Löschen
Cancel	Abbrechen
Frame	Ein
All	Alle
Format	Formatieren
Protect	Schützen

• **Alle Bilder, Audio- und Videoclips löschen**

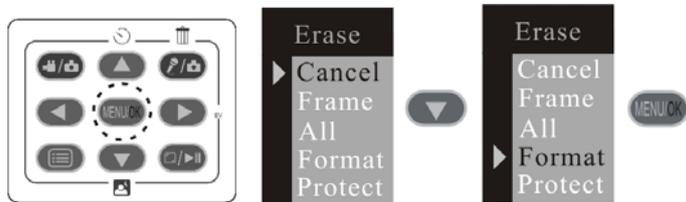
1. Öffnen Sie das Display und schalten Sie die Kamera ein.
2. Wählen Sie den Wiedergabemodus durch Drücken der Vorschau/Wiedergabemodus-Taste.



Erase	Löschen
Cancel	Abbrechen
Frame	Ein
All	Alle
Format	Formatieren
Protect	Schützen

• **Formatieren von Speicherkarte**

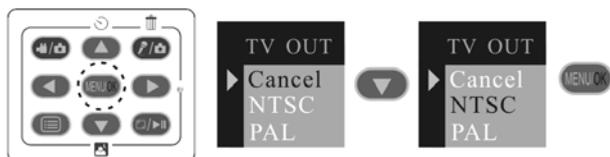
WICHTIG: Das Formatieren der Speicherkarte löscht alle Bilder, Audio- und Videoclips einschließlich der geschützten. Durch entfernen der Speicherkarte während des Formatierens kann die Karte beschädigt werden. Schalten Sie die Kamera ein, und wählen Sie den Wiedergabemodus.



Erase	Löschen
Cancel	Abbrechen
Frame	Ein
All	Alle
Format	Formatieren
Protect	Schützen

• **TV-Ausgang**

Das Videosignal kann auf NTSC oder PAL eingestellt werden, um sich an verschiedene Signalsysteme anzupassen. Beispiel: Für USA, Kanada, Taiwan, Japan usw. wird NTSC verwendet; für Europa, Asien (außer Taiwan) usw. jedoch PAL. Sie können das Videosystem den folgenden Anweisungen entsprechend umschalten: Schalten Sie die Kamera ein und wählen Sie den Wiedergabemodus.



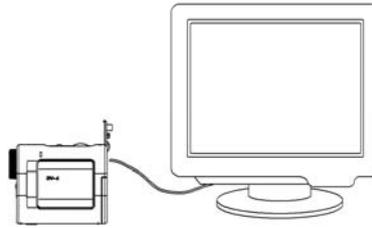
Das Display schaltet wieder in den Wiedergabemodus.

TV out	TV out / TV Ausgang
Cancel	Cancel / Abbrechen
NTSC	NTSC
PAL	PAL

- Kamera an Fernsehgerät anschließen

Wenn Sie das mitgelieferte TV-Anschlusskabel mit dem Video-Ausgang der Kamera verbinden, schaltet sich das Kameradisplay ab. Wenn Sie die Kamera mit einem Fernsehgerät verbinden, übernimmt das Fernsehgerät die Funktion des Kameradisplays.

1. Verbinden Sie die Kamera über das mitgelieferte Anschlusskabel wie abgebildet mit dem Fernsehgerät.
2. Wählen Sie den Videokanal des Fernsehers.
3. Im Aufnahmemodus können Sie vor der Aufnahme eine Vorschau des Bildes auf dem Fernsehbildschirm ansehen.
4. Im Wiedergabemodus können Sie alle in der Kamera gespeicherten Bilder, Video- und Audioclips auf dem Fernseher ansehen.



## 6 Software auf einem Computer installieren

### • Software installieren

Windows®:

WICHTIG!

- Sichern Sie alle wichtigen Daten, bevor Sie einen Treiber oder Software installieren.
- Unsere CD-Rom wurde getestet und ist für die Verwendung unter englischsprachigen Versionen von Windows empfohlen.

WICHTIG!

- INSTALLIEREN SIE DIE GESAMTE SOFTWARE VON DER MITGELIEFERTEN CD, BEVOR SIE IHRE KAMERA AN DEN COMPUTER ANSCHLIESSEN.
- Wenn Sie während der Installation aufgefordert werden, die Windows-Setup-CD einzulegen, legen Sie die Windows-CD-Rom in das CD-Rom-Laufwerk ein. Die erforderlichen Dateien werden automatisch von der CD-Rom installiert. Entfernen Sie die Windows-Setup-CD nach abgeschlossener Installation, und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

1. Vor der Installation müssen alle geöffneten Anwendungen auf dem Computer beendet werden.
2. Legen Sie die mitgelieferte CD-Rom in das CD-Rom-Laufwerk des Computers ein.
3. Es erscheint automatisch der Bildschirm der CD-Benutzeroberfläche.
4. Doppelklicken Sie auf die Datei "setup.exe" im Verzeichnis "driver", um die Installation zu starten, und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.



Öffnen und Schließen

**ANMERKUNG:**

Wenn der Installationsbildschirm nicht automatisch nach Einlegen der CD erscheint, können Sie das Installationsprogramm auch manuell starten, indem Sie auf das Symbol "Arbeitsplatz" auf Ihrem Desktop klicken und dann auf das Symbol des CD-Rom-Laufwerks doppelklicken. Sobald sich das CD-Rom-Fenster öffnet, doppelklicken Sie auf das Symbol „INSTALL-E.EXE“.

**Macintosh@:**

1. Vor der Installation müssen alle geöffneten Anwendungen auf dem Computer beendet werden.
2. Legen Sie die mitgelieferte CD-Rom in das CD-Rom-Laufwerk des Computers ein.
3. Doppelklicken Sie auf das CD-Rom-Symbol "DV-4".
4. Installieren Sie die enthaltene Software.

**• Im Lieferumfang enthaltene Software**

Auf der DV-4 Software-CD befindet sich die folgende Software:

- DV-4 Treiber *Plug&Play-Wechseldatenträger*:  
Benutzerfreundlich - einfach die Kamera an den Computer anschließen und als Wechseldatenträger verwenden, für den ein weiterer Laufwerksbuchstabe angezeigt wird.
- Arcsoft Photo Impression *Bildbearbeitungssoftware*:  
Arcsoft Photo Impression ist ein vollwertiges, einfach zu bedienendes Programm

zur Bearbeitung digitaler Bilder, das umfangreiche Bildbearbeitungs- und Retuschierwerkzeuge enthält und zusätzlich eine große Auswahl an Spezialeffekten und Erweiterungen bietet. Die leistungsstarken Funktionen umfassen eine Vielzahl an Eingabe- und Ausgabefiltern, Ebenen, mehrfaches Rückgängigmachen und Wiederherstellen, Bildverwaltungswerkzeuge, Text mit Bearbeitungsmöglichkeit, Unterstützung aller üblichen Dateiformate und vieles mehr. Weitere Informationen und Hilfe zur Verwendung von Arcsoft Photo Impression erhalten Sie, indem Sie auf „Help“ (Hilfe) klicken und sich die Hilfethemen anzeigen lassen. Unter <http://www.arcsoft.com> finden Sie Antworten auf häufig gestellte Fragen, Tipps und technische Unterstützung.

- ArcSoft VideoImpression™ 1.6 *Software zur Videoerstellung*
- ArcSoft VideoImpression™ ist ein leicht zu bedienendes Video- und Bildbearbeitungsprogramm. Mit diesem Programm können Sie aus vorhandenen Videoaufnahmen und Bilddateien Videopräsentationen für den Hausgebrauch, für Unternehmen oder das Web erstellen.

• **Systemanforderungen für Computer**

Für die erfolgreiche Bildübertragung und -bearbeitung sollten folgende Voraussetzungen erfüllt sein;

Windows®

- Kompatibel mit Microsoft® Windows® 98 Zweite Ausgabe, Me, 2000 oder XP
- Pentium® II mit 333MHz oder gleichwertiger Prozessor
- 64MB RAM (empfohlen: 128MB)
- USB-Anschluss
- 200MB freier Festplattenspeicher
- Farbmonitor mit 16-Bit-Grafik (High Colour) oder besser
- CD-Rom-Laufwerk
- Standardmaus und -tastatur
- Stereolautsprecher

*Macintosh®*

- PowerPC®-Prozessor
- Mac™ OS Version 9.2 oder höher
- USB-Anschluss
- 64MB RAM (empfohlen: 128MB)
- 150MB freier Festplattenspeicher
- Farbmonitor mit 16-Bit-Grafik (High Colour) oder besser
- CD-Rom-Laufwerk
- Standardmaus und -tastatur
- Stereolautsprecher

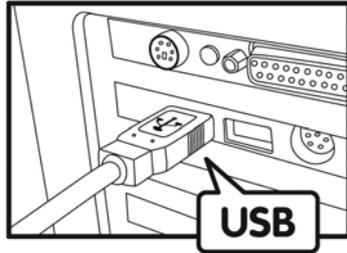
**7 Bilder, Video- und Audioclips auf den Computer übertragen**

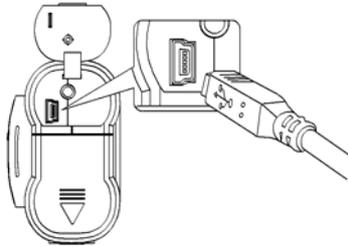
**• Vor dem Übertragen von Bildern**

WICHTIG! - BEIM PC Windows® und Macintosh®:

**• Kamera an den Computer anschließen**

Anschluss mit USB-Kabel.





USB-Stecker Typ „A“ zum Anschließen an den PC    USB-Stecker Typ „Mini B“ zum Anschließen an die DV-4

1. Schalten Sie die Kamera ein.
2. Stecken Sie das etikettierte Ende  des USB-Kabels in den gekennzeichneten Anschluss  am Computer.
3. Verbinden Sie das andere Ende des USB-Kabels mit dem Anschluss der Kamera.

*Windows®:*

• **Bilder, Audio- und Videoclips auf PC übertragen**

1. Schalten Sie die Kamera ein
2. Stellen Sie den Moduswahlschalter auf Wiedergabe.
3. Schließen Sie die Kamera mit dem USB-Kabel an den Computer an.
4. Doppelklicken Sie auf das Symbol „Arbeitsplatz“ auf dem Desktop. Das Laufwerk „Wechseldatenträger“ wird angezeigt.
5. Doppelklicken Sie auf „Wechseldatenträger“, dann auf „DCIM“ und schließlich auf „100MEDIA“.

6. Alle Bilder, Video- und Audioclips befinden sich im Ordner „100MEDIA“. Markieren Sie die Bilder, Video- und Audioclips, und ziehen Sie diese in den gewünschten Ordner. Zum Ordnen von Bildern können Sie Unterverzeichnisse erstellen. Sie können die Bilder auch mit dem ArcSoft-Softwarepaket bearbeiten und verwalten.

*Macintosh@:*

- **Bilder, Audio- und Videoclips auf einen Macintosh Computer übertragen**

HINWEIS:

Macintosh-Anwender benötigen keinen Treiber und können die Kamera direkt anschließen.

1. Schalten Sie die Kamera ein
2. Stellen Sie den Moduswahlschalter auf Wiedergabe.
3. Schließen Sie die Kamera mit dem USB-Kabel an den Computer an. Sie wird automatisch als Massenspeicher-Laufwerk erkannt.

HINWEIS:

Dieses Laufwerk kann je nach Mac OS-Version unterschiedliche Bezeichnungen haben.

1. Doppelklicken Sie auf den Ordner „Ohne Titel“, um ihn zu öffnen.
2. Doppelklicken Sie auf den Ordner „DCIM“, um zum Unterordner „100MEDIA“ zu gelangen.
3. Sie können die Bilder, Audio- oder Videoclips aus dem Ordner „100MEDIA“ nun auf die Festplatte kopieren.

### **8 Kamera als Webcam verwenden (nur PC)**

HINWEIS: Schalten Sie die Kamera in den Aufnahmemodus, bevor Sie Web Cam starten.

1. Schalten Sie die Kamera ein.
2. Verbinden Sie Ihre Kamera mit dem einen Ende des USB-Kabels.
3. Schließen Sie das andere Ende des USB-Kabels am USB-Anschluss

- des PCs an.
4. Stellen Sie die Kamera auf den Monitor Ihres Computers oder auf eine andere ebene Fläche.
  5. Verbinden Sie Ihre Lautsprecher (nicht im Lieferumfang enthalten) mit dem entsprechenden Anschluss Ihrer Soundkarte (line out).
  6. Wenn auf dem Display „MSDC“ angezeigt wird, drücken Sie die Aufnahme/Wiedergabe Taste, um auf „PC Camera“ umzuschalten.

## 9 Fehlerbehebung

In diesem Abschnitt finden Sie Hilfe bei der Beseitigung von Problemen. Falls diese sich nicht beheben lassen, wenden Sie sich an die Hotline oder kontaktieren Sie uns per Email. Weitere Informationen zu unserer Hotline oder Email finden Sie auf der Garantiekarte und in dieser Anleitung Punkt 10. Weitere Informationen finden Sie außerdem in den Hilfedateien und den Benutzerhandbüchern der beiliegenden Anwendungen.

Symptom	Problem	Lösung
Bei der Installation des Kameratreibers "DV-4" wird eine Fehlermeldung angezeigt.	Der DV-4-Kameratreiber kann nicht geladen werden.	Schließen Sie alle anderen Anwendungen, und versuchen Sie, den Treiber erneut zu installieren.
Die Bilder können nicht auf den PC übertragen werden	Verbindungsfehler.	Überprüfen Sie, ob alle Kabel richtig angeschlossen sind.
	Die Kamera befindet sich nicht im „MSDC“-Modus.	Stellen Sie den Moduswahlschalter auf Wiedergabe.
Der DV-4 Kameratreiber kann nicht ausgeführt werden.	Konflikt mit einem anderen Kameratreiber.	Wenn noch eine andere Kamera auf dem Computer installiert ist, entfernen Sie diese und den entsprechenden Treiber vollständig aus dem System, um Konflikte zu vermeiden.

Symptom	Problem	Lösung
Die DV-4 Kamera kann nach dem Einlegen einer Speicherkarte nicht eingeschaltet werden	Die Speicherkarte ist falsch eingelegt oder die Steckplatzabdeckung ist nicht richtig geschlossen.	Stellen Sie sicher, dass die Speicherkarte richtig eingelegt und die Steckplatzabdeckung ordnungsgemäß geschlossen ist.
Es erfolgt keine Aufnahme nach Betätigung des Auslösers.	Die DV-4 Kamera bearbeitet noch das vorhergehende Bild. Oder: Nicht genügend Speicherplatz auf der Speicherkarte.	Warten Sie vor der nächsten Aufnahme, bis die Verarbeitung des vorherigen Bildes abgeschlossen ist. Oder: Löschen Sie einige Bilder von der Speicherkarte.
Die Aufnahmen sind unscharf	Zwischen der Betätigung des Auslösers und der eigentlichen Belichtung ist eine Zeitverzögerung möglich.	Halten Sie Ihre DV-4 Kamera so lange ruhig, bis ein Signalton anzeigt, dass der Belichtungsvorgang abgeschlossen ist.
Das Symbol für den Ladezustand der Batterien auf dem Display wechselt zu 	Ungenügende Stromversorgung.	Sie müssen die Batterien wechseln.
Das Bild ist grobkörnig.	Möglicherweise haben Sie die falsche Einstellung für die Kamerafrequenz gewählt.	Verwenden Sie eine andere Frequenzeinstellung. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Frequenz einstellen“ PAL für 50Hz NTSC für 60Hz
Der CD-Installationsassistent startet nicht.	Die automatische Installation ist deaktiviert, oder das CD-Rom-Laufwerk ist nicht angeschlossen.	Klicken Sie auf dem Desktop mit der rechten Maustaste auf „Arbeitsplatz“. Klicken Sie auf „Eigenschaften“. Wählen Sie „Geräte-Manager“. Doppelklicken Sie zunächst auf CD-Rom-Laufwerke, dann auf das entsprechende Gerät. Normalerweise wird der Name des Herstellers angegeben. Klicken Sie auf „Einstellungen“. Die Kontrollkästchen „Automatische Benachrichtigung beim Wechsel“ und „Trennen“ müssen aktiviert sein. Nach

		Änderung dieser Einstellungen muss der Computer neu gestartet werden. Klicken Sie bei der entsprechenden Meldung auf „Ja“. (Windows® 98 Zweite Ausgabe)
Das LCD-Display reagiert nicht mehr, nachdem eine Speicherkarte in die DV-4 Kamera eingelegt wurde.	Die Funktionstasten reagieren nicht.	Verwenden Sie für die DV-4 Kamera ausschließlich neue oder neu formatierte Speicherkarte.
AVI-Dateien können nicht wiedergegeben werden.	Ihre Version von DirectX ist älter als 8.0.	Installieren Sie DirectX 8.0 oder höher. Unter <a href="http://www.microsoft.com/directx">http://www.microsoft.com/directx</a> finden Sie weitere Informationen zu DirectX.

## 10 Hilfe

### • Kunden-Service

#### Bitte beachten Sie folgende Informationen:

Im Falle einer Garantie-Rücksendung benötigen Sie eine RMA-Nummer. Diese können Sie entweder online oder telefonisch anfordern.

#### Online RMA-Nummer Anforderung:

Rufen Sie die Internet [www.plawa.com](http://www.plawa.com) auf und melden sich als Benutzer an. Geben Sie unbedingt Ihre Email-Adresse im Benutzerprofil ein, erfassen das einzusendende Gerät im Service & Support Bereich ([www.plawa.com](http://www.plawa.com) - Service & Support/Reparatur/Reparaturannahme). Eine RMA-Nummer bekommen Sie per Email.

#### Telefonische RMA-Nummer Anforderung:

Über die Repair-Hotline ist eine RMA-Nummer Zuteilung möglich. Für die Zuteilung sind Ihre persönlichen Daten, die Produkt-Seriennummer und die Fehlerbeschreibung notwendig.

**Repair-Hotline: 0900 1000 156 (0.49 Cent/Minute)**

**Im Reparatur-/Garantiefall beachten Sie bitte folgende Vorgehensweise:**

1. Bringen Sie die RMA-Nummer deutlich sichtbar von außen auf die Warensendung an. Einsendungen ohne RMA-Nummer werden nicht angenommen.
2. Senden Sie das defekte Produkt inkl. Zubehör und Originalverpackung ein
3. Fügen Sie unbedingt eine Kopie der Rechnung bzw. Kaufbeleg, Garantiekarte und einen Lieferschein der  
Einsendung bei
4. Beschreiben Sie den Fehler kurz und nachvollziehbar
5. Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß verpackt ist
6. Senden Sie das Produkt frei Haus an folgende Adresse:

**Rücksende-Adresse:**

LMR Service and Consulting GmbH  
Fichtestraße 1a  
02625 Bautzen

**Support-Service für Treiber, Firmware oder Bedienungsanleitung:**

[www.plawa.com/DV4](http://www.plawa.com/DV4)

**Hergestellt von:**

plawa-feinwerktechnik GmbH & Co. KG  
Bleichereistr. 18  
73066 Uhingen, Deutschland

## 11 Anhang

### • Technische Daten

<b>Speicher</b>	Interner Speicher: 32 MB Externer Speicher: Unterstützung für SD-Karten bis 1 GB) und MMC-Speicherkarte bis 1 GB (nicht im Lieferumfang enthalten)
<b>Bildauffösung und maximale Speicherkapazität mit einer 32 MB SD-Karte</b>	Super Qualität: 2304 x 1728 bis zu 28 Bilder; Hohe Qualität : 1600 x 1200 bis zu 47 Bilder; Mittlere Qualität: 1280 x 1024; bis zu 71 Bilder Niedrige Qualität: 800 x 600; bis zu 168 Bilder
<b>Videoclip (Unbegrenzt, wenn über Videoaufzeichnungssoftware eine Verbindung zum Computer besteht)</b>	Hohe Auflösung: @ 464 x 352 Pixel 32 MB; ca. 2 Minuten Mittlere Auflösung: @ 320 x 240 Pixel 32 MB; ca. 3 Minuten Niedrige Auflösung: @ 192 x 144 Pixel 32 MB; ca. 8 Minuten
<b>Audioclip</b>	8kHz, 4Bit: ca. 120 min (bei 32MB internem Speicher)
<b>Dateiformate</b>	Foto: JPEG-Format Videoclip: AVI-Format Audio: WAV-Format
<b>Verbindung</b>	USB
<b>Automatisches Abschalten</b>	30 Sekunden bis 59 Minuten und 59 Sekunden
<b>Stromversorgung</b>	2x AA Batterien
<b>Betriebssystem</b>	Windows®: Microsoft® Windows® 98 Zweite Ausgabe, Me, 2000 oder XP; Macintosh®: Mindestens Mac OS 9.2

Diese Spezifikationen können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden

#### • Handhabung von Batterien

##### SICHERHEITSHINWEISE!

- Batterien sollten nur von Erwachsenen ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Batterietypen oder gleichwertige Produkte.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polarität.
- Entfernen Sie leere Batterien sofort aus der Kamera.
- Schließen Sie die Polkontakte der Batterie nicht kurz.
- Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer.
- Nehmen Sie die Batterie aus der Kamera, wenn diese nicht in Gebrauch ist. Bewahren Sie diese Anleitung für den zukünftigen Gebrauch auf.

#### • Tipps, Sicherheit und Wartung

- Verwenden Sie die Kamera nur unter den folgenden Umgebungsbedingungen;
- Temperatur 5 - 40° C
- 20 - 85% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend Die Lebensdauer der Batterie und die Bildqualität können außerhalb dieser Bereiche beeinträchtigt werden



#### Hinweise zur Handhabung der Kamera

- Setzen Sie die Kamera oder Zubehörteile NIEMALS Flüssigkeiten oder Feuchtigkeit aus.
- Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Verbindung der Kamera zum PC.
- Entfernen Sie Staub oder Flecken IMMER mit einem weichen, mit Wasser oder neutralem Reinigungsmittel leicht angefeuchteten Tuch.
- Bringen Sie NIEMALS heiße Gegenstände mit der Oberfläche der Kamera in Berührung.
- Versuchen Sie NIEMALS, die Kamera zu öffnen oder in ihre Bestandteile

zu zerlegen. Sie verlieren dadurch jeden Garantieanspruch.

- Deinstallation der Kameratreiber (nur für PC)
  1. Trennen Sie die Kamera vom Computer.
  2. Öffnen Sie die Windows-Systemsteuerung.
  3. Doppelklicken Sie auf „Programme hinzufügen oder entfernen“.
  4. Markieren Sie „Digitalkamera“, und klicken Sie auf die Schaltfläche „Entfernen“.
  5. Starten Sie den Computer neu.

- **Sicherheitshinweise FCC-Hinweis**

Dieses Gerät stimmt mit den Regelungen gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften überein. Der Betrieb dieses Geräts unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen. (2) Dieses Gerät muss jede empfangene Interferenz aufnehmen können, einschließlich solcher, die unerwünschte Wirkungen verursachen können.

Warnung: Änderungen am Gerät, die nicht ausdrücklich von der zuständigen Genehmigungsbehörde

zugelassen sind, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis für das Gerät führen.

HINWEIS: Dieses Gerät wurde geprüft. Es stimmt mit den Regelungen für Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften überein. Diese Regelungen sollen den ausreichenden Schutz gegen Interferenzen und Störungen in Wohnumgebungen gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Energie im Funkfrequenzbereich und kann solche ausstrahlen. Wenn es nicht nach den Vorschriften der vorliegenden Dokumentation konfiguriert und verwendet wird, kann es für die Kommunikation über Funk schädliche Interferenzen verursachen.

Dennoch kann nicht für jede Einsatzsituation des Geräts Störungsfreiheit garantiert werden. Wenn das vorliegende Gerät Rundfunkempfangsstörungen verursacht (durch Ein- und Ausschalten des Geräts zu überprüfen), sollte der Benutzer zunächst versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder an einem anderen Ort aufstellen.
- Entfernung zwischen dem Gerät und dem Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose anschließen, die über einen anderen Stromkreis geführt wird als die Steckdose des Empfängers.
- Rundfunk- und Fernsehtechniker oder Händler konsultieren.

Für dieses Gerät müssen abgeschirmte Kabel verwendet werden, um die Einhaltung der Klasse-B Regelungen der FCC-Bestimmungen zu gewährleisten.

• **Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass die Geräte auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Auskünfte darüber, wo alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

• **Konformitätserklärung**

The product described is in conformity with the Directive 2004/108/EC as last amended by Directive 93/68/EEC. The product has been assessed by the application of the following standards:

EN 55022 : 1998 + A1: 2000 + A2: 2003  
EN 55024 : 1998 + A1: 2001 + A2: 2003  
EN 61000-3-2: 2000  
EN 61000-3-3 : 1995 + A1 : 2001

Das Gerät trägt das CE Logo

plawa © 2006 DV-4; Teile-Nr.: 06837, Gedruckt in China